

JOURNÉE D'ÉTUDE INTERNATIONALE

Grammaire du discours

en l'honneur de Jean-Marie ZEMB

VENDREDI 10 MARS 2017

9H - 19H00

Université Paris-Est Créteil (UPEC)

Campus Centre - Bâtiment i1, 2^{ème} étage, salle 211

61, avenue du Général de Gaulle - 94000 Créteil

Ⓜ 8 « Créteil Université »

RÉSUMÉS

COMITE SCIENTIFIQUE

Joëlle Aden (ESPE de Créteil)

Irmtraud Behr (Paris 3-Sorbonne Nouvelle)

Hans-Werner Eroms (Passau)

Marie-Anne Moreaux (Inalco)

COMITE D'ORGANISATION

Thérèse Robin (ESPE de Créteil)

Christine Jacquet-Pfau (Collège de France)

Marie-Anne Moreaux (Inalco)

Tertium datur. Die Entwicklung von Jean Marie-Zembs Satzkonzeption

Hans-Werner Eroms (Universität de Passau)

Résumé : Dans cette communication, nous montrerons que la conception du thème et du rhème de Jean-Marie Zemb aboutit logiquement à l'introduction du phème. Partant d'une approche purement logique de la phrase composée de deux constituants ayant chacune des fonctions communicatives propres, Zemb a démontré que la négation marque la frontière entre les deux, puisqu'elle détermine la valeur de vérité. De manière logique, d'autres éléments jouant sur la valeur de vérité de la phrase, ainsi que ceux relevant de l'enchaînement discursif ont été incorporés dans ce point de contact. Zemb tient ainsi compte dans sa conception de la phrase aussi bien de conditions logico-sémantiques que de conditions pragmatico-discursives. Tout au long de l'exposé, la théorie de Jean-Marie Zemb sera mise en regard avec d'autres courants grammaticaux.

Zusammenfassung: In diesem Vortrag soll gezeigt werden, wie Jean Marie Zembs Konzeption von "Thema" und "Rhema" schrittweise und konsequent das "Phema" nötig macht. Zembs primärer Ansatz war, ausgehend von einer rein logisch basierten Trennung des Satzes in zwei Teile mit unterschiedlichen kommunikativen Aufgaben, die Barriere dazwischen durch den Negator zu manifestieren, weil dieser die Wahrheitswertfestlegung betrifft. In diese Schnittstelle werden konsequenterweise andere Elemente, die den Wahrheitswert des Satzes beeinflussen, und auch solche, die die diskursive Einpassung des Satzes betreffen, integriert. Damit trägt Zembs Satzbegriff sowohl logisch-semantischen, als auch diskursiv-pragmatischen Bedingungen Rechnung. Zembs Konzeption wird durchgehend im Vergleich mit anderen Grammatikrichtungen dargestellt.

Abstract: This paper outlines the origin and development of Jean Marie Zemb's conception of theme, pheme and rheme. In his book 'Satz Wort Rede', published in 1972, the fundamental ideas are already contained, though in a condensed form. The concepts of theme and rheme do not alter in Zemb's later publications, while the concept of pheme is modified up to a certain degree. The theme of a sentence is its topic, the rheme is the comment, both concepts are meant not in the sense of word order, but arranged in the deep structure of the sentence. In the word order of German clauses the theme is arranged before the rheme, in contrast to e.g. French. What is most important, is the fact that the two parts are separated by the negator. But this holds only for real negative sentences, not in sentences where only a part is negated. The negator is the most prominent element of the category of "phemes". Zemb has adopted this term from the writings of Ch. S. Peirce. Zemb formulates his ideas mainly for the French and the German languages. In the paper the historical phases of German are considered. In Old High German the sentence negation (the real negation in Zemb's opinion) is verbalized by a negation marker, which is arranged at the head of the finite verb and in fact can be considered as a morpheme of the verb. The verbal negator marks the scopus of the verb, which in all cases is the sentence as a whole. In OHG limited negation occurs as well as in modern German. It is expressed by a negative adverb, *nalles*. Here the structure of a negative amalgam can be studied: Negative amalgams are words like German *kein*, *keineswegs*, *niemand*, but also adjectives and nouns like *unfreundlich*, *unhöflich* or *Unfrieden* and *Unbeständigkeit*. They are composed of a negative marker and a positive or neutral element. At a closer view even the most common negator is a negative amalgam: *nicht*, in OHG *ni (eo) wiht*. The meaning is: 'not a thing'. All these negative words mark the respective focused element. In the development of German double negatives (negative concord) begin to occur in late OHG. As long as the negative particle, *ni* or *ne*, is in existence, the finite verb is still marked by it, while other verbal elements are marked by *nicht*, which later becomes the only negator and takes over the role of marking the scopus of the negation. All these characteristics exhibit the close relationship of sentence negation and limited negation. Nevertheless Zemb's emphasis on the distinction of these categories is justified by the fact that negation is a fundamental principle of logical and philosophical approaches to language. This is corroborated by examples of medieval mysticism texts and quotations from Goethe's works. Zemb's last writing 'Non et non ou non' summarizes his thinking and is the essence of an eminent scholar who combines philosophical and linguistic approaches to language in an exemplary way.

What we may learn from J.-M.Zemb about negation and information structure: A view from Prague

Eva Hajičová (Universität Charles, Prague)

Résumé : Jean-Marie Zemb est l'un des premiers linguistes à avoir appliqué l'approche thème-rhème à l'analyse de la négation ainsi qu'à la spécification de la position de *nicht*, la particule de négation en allemand (Zemb 1968, pp. 11-109). Zemb démontre à l'aide de phrases négatives qu'à la division traditionnelle de la phrase en sujet et prédicat doit être substituée une division en *thème* et *rhème* (Zemb 1968, p.40). La particule *nicht* est supposée marquer la frontière entre ces deux constituants (p. 90). Zemb (1978, p.394 et p.403) défend la thèse selon laquelle chaque assertion est composée de trois éléments: un thème, un rhème et un prédicateur qui les relie (p. 394 et p. 403). Ce qu'il nomme là « prédicateur » deviendra plus tard le *phème* (cf. Zemb 1984, p. 29). Le rhème est spécifié comme étant le groupe verbal et est caractérisé comme établissant une affirmation au sujet du thème (c'est « le concept » opposé au « percept », le thème). Le phème, la liaison entre thème et rhème, indique la manière dont le locuteur affirme la convenance (*oui, non, peut-être...*) de cette signification à la portion de réalité dénotée par le thème. Selon Zemb, la phrase *I didn't visit Tom yesterday* s'analysera ainsi : le locuteur, *Tom*, *yesterday* et le temps du verbe constituent le thème, l'acte de visiter, le rhème et le phème comporte la négation et le mode du verbe. Dans notre contribution, nous démontrerons comment l'analyse de Zemb (ainsi que les hypothèses sur lesquelles elle repose, résumées également de manière succincte et convaincante dans Zemb 1972) peut être appliquée à la description de la structure informationnelle de la phrase (en termes pragois, son articulation en Topic-Focus, TFA, cf. Sgall et al. 1986 et Hajičová et al. 1998). Nous appuyant sur l'analyse logique à la manière de Strawson et sur l'analyse de la portée sémantique de la négation telle qu'elle est déterminée par l'articulation *topic/focus*, nous spécifierons la notion d'allégation comme troisième type d'implication, à côté de la signification proprement dite et de la présupposition

Zusammenfassung: Jean-Marie Zemb war einer der ersten Sprachwissenschaftler, der die Teilung in Thema und Rhema auf die Analyse der Negation sowie auf die Spezifizierung der Stellung von *nicht*, der deutschen Negationspartikel (Zemb 1968, S.11-109) angewandt hat. Durch die Beispiele mit *nicht* kann Zemb es beweisen, dass die traditionelle Teilung des Satzes in Subjekt und Prädikat durch diejenige in Thema und Rhema zu ersetzen ist (Zemb 1968, S.40); die deutsche Partikel *nicht* soll die Grenze zwischen beiden Teilen darstellen (S.90). Zemb (1978, S.394 und S.403) besteht darauf, dass jede Behauptung aus drei Elementen besteht: aus einem Thema, einem Rhema und einem verbindenden Prädikator (S.394 und S.403). Aus dem, was er Prädikator nennt, wird später das Phema (Vgl. Zemb 1984, S.29). Das Rhema wird als verbale Gruppe bezeichnet und dadurch charakterisiert, dass es etwas über das Thema sagt (das „Konzept“ im Gegensatz zum „Perzept“, zum Thema). Das Phema, die Verbindung zwischen Thema und Rhema, weist auf die Art und Weise hin, wie der Sprecher die Anpassung (*Ja, Nein, vielleicht...*) jener Bedeutung an den Teil der Wirklichkeit bezeichnen will, der durch das Thema gekennzeichnet wird. Zemb nach soll der Satz *I didn't visit Tom yesterday* wie folgt analysiert werden: der Sprecher, *Tom*, *yesterday* und das Tempus des Verbs bilden das Thema, das Besuchen, das Rhema, und das Phema enthält die Negation und den Modus des Verbs.

In diesem Beitrag wollen wir es beweisen, wie Zembs Analyse (sowie die Hypothesen als deren Basis, die auch kurz und frappierend in Zemb 1972 zusammengefasst werden) auf die Beschreibung der Informationsstruktur im Satz angewandt werden kann (in Prager Termini, die Topic-Focus-Artikulation, TFA, Vgl Sgall und al. 1986 und Hajičová und al. 1998). Uns auf die Strawsoner logische Analyse sowie die Analyse der semantischen Tragweite der Negation nach der Artikulation *topic/focus* stützend werden wir den Begriff der Behauptung als eine dritte Art der Implikation neben Bedeutung und Voraussetzung anführen.

Abstract: Jean-Marie Zemb was one of the first linguists to apply the theme-rheme approach to the analysis of negation and to the specification of the position of the German particle *nicht* (Zemb 1968, pp. 11-109). The examples with negation serve Zemb as an argument that the traditional division of the sentence into subject and predicate is to be replaced by a division into *thème* and *rhème* (Zemb 1968, p.40); the German particle *nicht* is supposed to be placed on the boundary between these two parts (p. 90). Zemb (1978, p.394

and p.403) argues that each statement is composed of three elements: *thème*, *rhème* and a *prédicateur* which is a binding between theme and rheme (p. 394 and p. 403). What he called there "predicator" became later *phème* (see Zemb 1984, p. 29). The rheme is specified as the verbal group and is characterized as a claim made about the theme (as "the concept", opposed to "the percept", the theme). The pheme is the binding between theme and rheme and states how the speaker claims (*yes, not, perhaps, ...*) that this meaning suits to the part of the reality denoted by the theme. Applied to the sentence *I didn't visit Tom yesterday*, under Zemb's analysis, the speaker, *Tom, yesterday* and the tense of the verb is the theme, the act of visiting is the rheme and the pheme is the negative value and the modus.

In our contribution, we will demonstrate how Zemb's analysis (and its basic theses succinctly and convincingly summarized also in Zemb 1972) can be applied in the description of the information structure of the sentence (its Topic-Focus articulation, TFA, using the Praguian term, see Sgall et al. 1986 and Hajičová et al. 1998). From the point of view of a logically oriented Strawsonian analysis, and with regard to the analysis of the semantic scope of negation as determined by TFA, we will specify the notion of allegation as a third kind of entailment besides meaning proper and presupposition.

Références

Hajičová, E., Partee, B.H. and P. Sgall (1998). Topic-Focus Articulation, Tripartite Structures, and Semantic Content. Dordrecht: Kluwer.

Sgall, P., Hajičová, E. and J. Panevová (1986). The Meaning of the Sentence in Its Semantic and Pragmatic Aspects, Prague: Academia and Amsterdam: J. Benjamins,

Zemb, J.-M. (1968). Les structures logiques de la proposition allemande. Contribution à l'étude des rapports entre la langue et la pensée, Paris: O.C.D.L.

Zemb, J.-M. (1972). Satz, Wort, Rede: semantische Strukturen des deutschen Satzes : mit einem grammatischen Nachspiel aus Klopstocks Fragmenten Florilegium prälinguistischer Linguistik. Freiburg – Brusel – Wien: Herder.

Zemb, J.-M. (1978), Vergleichende Grammatik Französisch-Deutsch. Teil 1. Comparaison de deux systèmes, Mannheim/Wien/Zürich: Bibliographisches Institut- Duden, Didier.

Zemb, J.-M. (1984). Vergleichende Grammatik Französisch-Deutsch, Teil II. L'Economie de la langue et le Jeu de la parole. Mannheim-Wien-Zürich: Bibliographisches Institut- Duden, Mannheim-Wien-Zürich Paris : Didier.

Les énoncés sans verbe de l'allemand et la théorie de Jean-Marie Zemb

Irmtraud Behr (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3)

Résumé : Les énoncés sans verbe conjugué de l'allemand peuvent être appréhendés selon plusieurs modèles. Paul, Behaghel, Bally, Bühler, Benveniste, Behr/Quintin, Lefeuve proposent des modèles d'énoncés averbaux auxquels ils accordent le statut d'énoncé plein. Zemb ne s'est pas prononcé sur la question, mais le modèle propositionnel thème – phème – rhème peut être mobilisé pour analyser les énoncés sans verbe conjugué de l'allemand. On voudrait dans cet exposé questionner les relations entre la surface syntaxique et la catégorisation comme thématique ou rhématique des groupes qui composent l'énoncé. Seront passés en revue trois séries d'énoncés : des énoncés canoniques (a), des énoncés qu'on pourrait qualifier d'elliptiques mais dont l'analyse et l'interprétation posent peu de problèmes (b), et des énoncés que l'on comprend parfaitement mais qui posent des problèmes spécifiques (c).

(a) "Da haben Sie's", sagte Fonty, « nur sowas ist wichtig. Schlachten, Siege, Sedan und Königgrätz sind null und nichtig. Alles Mumpitz und ridikül. Deutsche Einheit, reine Spekulation! Die erste gelungene Schnürsenkelschleife jedoch, die zählt! » (Grass, Ein weites Feld)

(b) Stechlin ging. Armgard gab ihm das Geleit bis auf den Korridor. Es war eine Verlegenheit zwischen beiden, und Woldemar fühlte, daß er etwas sagen müsse. "Welche liebenswürdige Schwester Sie haben." Armgard errötete." Sie werden mich eifersüchtig machen." "Wirklich, Komtesse?" "Vielleicht... Gute Nacht." (Fontane, Der Stechlin)

(c) Raus mit der Sprache. Jedem das Seine. Aber, du und im Prinzenbad ... (Regener, Herr Lehmann)

Zusammenfassung: Die deutschen averbalen Aussagen können nach unterschiedlichen Modellen erfasst werden. Paul, Behaghel, Bühler, Benveniste, Behr/Quintin, Lefeuve schlagen Modelle von averbalen Aussagen vor, die sie als vollständige Aussagen kennzeichnen. Zemb nahm dazu nicht Stellung, aber das Satzmodell Thema-Phema-Rhema kann benutzt werden, um die deutschen averbalen Aussagen zu analysieren. In diesem Beitrag sollen die Beziehungen zwischen der syntaktischen Oberfläche und der Kategorisierung der die Aussagen bildenden Gruppen als thematische oder rhematische Gruppen befragt werden. Genau geprüft werden dreierlei Aussagen, und zwar kanonische Aussagen (a), dann Aussagen, die elliptisch aussehen, deren Analyse und Deutung aber kaum problematisch sind (b), und schließlich völlig verständliche Aussagen, die aber spezifische Probleme stellen (c).

(a) "Da haben Sie's", sagte Fonty, « nur sowas ist wichtig. Schlachten, Siege, Sedan und Königgrätz sind null und nichtig. Alles Mumpitz und ridikül. Deutsche Einheit, reine Spekulation! Die erste gelungene Schnürsenkelschleife jedoch, die zählt! » (Grass, Ein weites Feld)

(b) Stechlin ging. Armgard gab ihm das Geleit bis auf den Korridor. Es war eine Verlegenheit zwischen beiden, und Woldemar fühlte, daß er etwas sagen müsse. "Welche liebenswürdige Schwester Sie haben." Armgard errötete." Sie werden mich eifersüchtig machen." "Wirklich, Komtesse?" "Vielleicht... Gute Nacht." (Fontane, Der Stechlin)

(c) Raus mit der Sprache. Jedem das Seine. Aber, du und im Prinzenbad ... (Regener, Herr Lehmann)

Abstract: German non verbal statements may be apprehended with different patterns. Paul, Behaghel, Bühler, Benveniste, Behr/Quintin, Lefeuve suggested patterns of non verbal statements which they qualified as complete statements. Zemb did'nt state his position on them, but the sentence pattern theme-pheme-rheme may be used as to analyse the non verbal statements. In this contribution we will question the relationships between the syntactical surface and the classification of the groups which compose the statements in the categories "theme" or "rheme". Three kinds of statements will be considered, i.e. the canonical ones (a), then, the statements which appear to be elliptical, but are easily analysed and explained (b), and finally statements that we can easily understand, but are specifically questionable (c).

(a) "Da haben Sie's", sagte Fonty, « nur sowas ist wichtig. Schlachten, Siege, Sedan und Königgrätz sind null und nichtig. Alles Mumpitz und ridikül. Deutsche Einheit, reine Spekulation! Die erste gelungene Schnürsenkelschleife jedoch, die zählt! » (Grass, Ein weites Feld)

(b) Stechlin ging. Armgard gab ihm das Geleit bis auf den Korridor. Es war eine Verlegenheit zwischen beiden, und Woldemar fühlte, daß er etwas sagen müsse. “Welche liebenswürdige Schwester Sie haben.” Armgard errötete.” Sie werden mich eifersüchtig machen.” “Wirklich, Komtesse?” “Vielleicht... Gute Nacht.” (Fontane, Der Stechlin)

(c) Raus mit der Sprache. Jedem das Seine. Aber, du und im Prinzenbad ... (Regener, Herr Lehmann)

Références

Bally, Charles (1965): Linguistique générale et linguistique française, Bern.

Behr, Irmtraud; Quintin, Hervé (1996): Verblöse Sätze im Deutschen. Zur syntaktischen und semantischen Einbindung verblöser Konstruktionen in Textstrukturen, Tübingen.

Behaghel, Otto (1923-1932): Deutsche Syntax Eine geschichtliche Darstellung. 4 Bde. Heidelberg.

Benveniste, Emile (1950): La phrase nominale. In: Benveniste, Emile (1966): Problèmes de linguistique générale, Paris, S. 151–175. Übersetzt: Benveniste, Emile (1974) Probleme der allgemeinen Sprachwissenschaft. Aus dem Französischen von Wilhelm Bolle, Frankfurt, S. 169–188.

Bühler, Karl (1934/1965/1978): Sprachtheorie, Frankfurt/M – Berlin – Wien.

Lefeuve, Florence (1999): La Phrase averbale en français, Paris.

Paul, Hermann (1880): Principien der Sprachgeschichte, Halle.

Samson, Gunhild (2011): Die Relationen in der Grammatiktheorie von Jean-Marie Zemb: Mörtel und Gerüst im Bauwerk der Grammatik. In: Gallèpe, Thierry; Dalmas, Martine (Hrsg.) (2011): Déconstruction – reconstruction. Autour de la pensée de Jean-Marie Zemb. Rencontre internationale de linguistique, Tours, 20 et 21 novembre 2009, Limoges, S. 35–60.

Tesnière, Lucien (1988): Éléments de syntaxe structurale, Paris.

Tugendhat, Ernst (1976): Vorlesungen zur Einführung in die sprachanalytische Philosophie, Frankfurt am Main.

Zemb, Jean-Marie (1978/1984): Vergleichende Grammatik. Französisch-Deutsch. Bd.I & II, Mannheim.

Phema bzw. Theorie der Kopula bei Jean-Marie Zemb Elisabeth Leiss (Universität Louis-et-Maximilien, Munich)

Résumé : La copule a une fonction primordiale dans les modèles de grammaire universelle qui ne sont pas conçus selon le patron cartésien. Les linguistes qui se situent dans la tradition de la grammaire philosophique, depuis Aristote, puis Thomas d'Aquin, Peirce et Brentano jusqu'à Tesnière et Jean-Marie Zemb, en règle générale récusent ou bien modifient notablement la dichotomie classique sujet/prédictat. L'objet de notre contribution est, en référence à Jean-Marie Zemb, de montrer pourquoi la copule occupe une fonction si fondamentale dans la grammaire universelle d'inspiration aristotélicienne. Afin de saisir la fonction de la copule, nous commencerons par examiner les dichotomies phrases analytiques/phrases synthétiques, phrases personnelles/phrases impersonnelles, phrases avec/phrases sans fonction référentielle et enfin phrases thétiques/phrases catégoriques. Le résultat de cet examen nous permet de montrer que la copule s'avère être « la tête de toutes les têtes syntaxiques », dont la portée englobe autant les éléments illocutionnaires que la partie propositionnelle de la phrase. En conclusion, nous montrerons que la copule est l'élément de la langue présent dans la structure syntaxique, mais également de manière pervasive dans la structure du lexique. C'est la pierre angulaire de la structure de la langue.

Zusammenfassung: Die Kopula spielt in allen Universalgrammatiken, die ein nicht-cartesisches Format haben, eine zentrale Funktion. Linguisten, die in dieser Tradition einer Philosophischen Grammatik stehen, die von Aristoteles über Thomas von Aquin, Peirce, Brentano bis zu Tesnière und Jean-Marie Zemb reicht, heben in der Regel die traditionelle Subjekt-Prädikat-Dichotomie auf oder modifizieren sie erheblich. Ziel des Vortrags ist es, auch in Anlehnung an Zemb, zu erarbeiten, warum die Kopula eine zentrale Funktion in den aristotelisch inspirierten Universalgrammatiken einnimmt. Um die Funktion der Kopula zu verstehen, wird zunächst zwischen analytischen und synthetischen Sätzen, zwischen finiten und nichtfiniten Sätzen, Sätzen mit und ohne referentielle Funktion sowie zwischen thetischen und kategorischen Sätzen unterschieden. Im Ergebnis soll gezeigt werden, dass die Kopula den „Kopf der Köpfe“ im Bereich der Satzgrammatik darstellt, also über einen Wertebereich verfügt, der sowohl die illokutionären Anteile als auch den propositionalen Teil eines Satzes umfasst. In einem Ausblick wird die Möglichkeit diskutiert, dass die Kopula das sprachliche Element darstellt, dass nicht nur in der syntaktischen Struktur, sondern auch in der Struktur des Lexikons pervasiv vorhanden ist. Es stellt den Basisbaustein sprachlicher Struktur dar.

Abstract: The copula is at the center of all models of Universal Grammar that have been conceived in a non-Cartesian format. Linguists working in the tradition of a Non-Cartesian Philosophical Grammar, going back to Aristotle and modified, for instance, by Thomas of Aquinas, Peirce, Brentano, Tesnière, and Zemb, regularly challenged the dichotomy of subject versus predicate. The aim of my talk is to explain why the copula is at the center of all Universal Grammars conceived in the tradition going from Aristotle to Zemb. In order to understand the function of the copula, the dichotomies of analytical versus synthetic sentences, of finite versus nonfinite sentences, of sentences that are anchored in reality, thus being referential, versus non-referential sentences, as well as the difference between categorial and thetical sentences have to be thoroughly discussed. This investigation leads to the result that the copula is to be conceived as the “head of all syntactical heads”, scoping over the propositional part of a sentence as well as over all of its illocutionary elements. At the end of the talk, it will be explained that there is good reason to assume that the copula can be defined as the linguistic element that organizes not only the syntactic structure but as well the structure of the lexicon in elementary ways. Given the pervasiveness of the copula in language, we consider that the copula might be the basic building block that enables the structuring of grammar as well as the lexicon.

La proposition introuvable, et retrouvée Pierre-Yves Modicom (Université Bordeaux Montaigne)

Résumé : La contribution part d'un amendement à la théorie de Zemb présenté ailleurs (Modicom 2016) et dont on souhaite examiner les implications du point de vue de la « structure logique de la proposition » (Zemb 1969). Le comportement divergent des trois types de marqueurs qualifiés par Zemb (1984) de « phématiques » (adverbes vs. nicht vs. particules modales) servira de fil rouge empirique.

1. Zemb contre Zemb

En corpus, on trouve fréquemment des marqueurs phématiques situés entre deux constituants thématiques, et parfois détachés de la négation globale. L'étude de ces phénomènes conduit à réhabiliter une hypothèse dont Zemb avait explicitement envisagé la possibilité en 1984. La proposition est redéfinie comme un enchaînement de structures prédicatives; chaque combinaison thème/rhème sert elle-même de rhème (prédicat) au niveau supérieur, où elle est mise en relation avec un nouveau thème (portion d'univers vérifiant un prédicat). On distingue quatre niveaux prédicatifs au niveau du GV. Chaque prédication peut faire l'objet d'une modalisation par un adverbe (modalisateur, appréciatif ou pseudo-connecteur), selon un ordre thème-rhème, d'où une pluralité de sites possibles pour les marqueurs phématiques dans le GV. La négation, elle, vient se greffer à un rhème (qu'elle convertit négativement). À ce prix, un système d'inspiration zembienne peut rendre compte des phénomènes observés en corpus.

2. La déconstruction du concept de proposition se fait en deux temps :

2.1. Dans l'esprit de Fourquet, on montre que ce sont les propriétés sémantiques de la négation qui tendent à homogénéiser la structure prédicative de son champ d'incidence et créent l'illusion d'une bipartition stricte : la structure binaire de « la proposition » est une illusion d'optique.

2.2. Dans le sillage d'Aristote et/ou de Port Royal, Zemb tendait à assimiler proposition et prédication. La spécificité du modèle esquissé en 1 est son centrage sur la prédication au détriment de la proposition. Comme dans la Grammaire Fonctionnelle de Dik, la proposition devient simplement le quatrième niveau de prédication (dont on présentera la structure fine plus en détail dans l'exposé). On montre en quoi cette caractérisation est très contestable, et liée à un flottement entre une définition de la proposition comme artefact logico-linguistique (produit de la 4e prédication) et comme dénotation de cet artefact (entité de 3e ordre au sens de Lyons).

3. La proposition retrouvée

Le problème nous semble se localiser dans le choix par Zemb d'une théorie aristotélicienne de la proposition. Nous privilégierons une théorie frégréenne: pour Frege, la cascade des prédications correspond à une succession d'opérations analogues. Cette super-prédication est elle-même coiffée par une série d'opérations dont l'ensemble équivaut à ce que l'on a pris l'habitude d'appeler la prise en charge. Dans cet ensemble, c'est « l'acte de jugement » (Urteilsakt) qui constitue la proposition (comme objet logique) par opposition à la simple représentation mentale d'une situation (entité de 3e ordre, dénotée par une prédication de niveau 4). C'est là qu'opèrent les troisièmes marqueurs phématiques de Zemb: les particules modales.

On conclut donc à la réalité linguistique de la proposition, selon une définition différente de celle de Zemb, mais proche. Quant au modèle syntaxique zembien, sa validité est établie moyennant un basculement de l'étude de la structure logique de la « proposition » vers celle des opérations prédicatives.

Zusammenfassung: Wie schon von Larrory-Wunder (2011) nachgewiesen, kommen „phematische“ Satzadverbien ziemlich oft zwischen zwei thematischen Konstituenten vor, sodass es – im Widerspruch zu Zembs Vorhersagen – durchaus möglich ist, eine Struktur *Thema 1 – Phema 1 (Satzadverb) – Thema 2 – Phema 2 (Satznegation) – Rhema* vor Augen zu bekommen. Ausgehend von diesen Problemfällen wurde in Modicom (2016) vorgeschlagen, die Proposition als eine Schalenstruktur mehrerer Prädikationsebenen umzudeuten. Insgesamt wurden vier Prädikationsebenen unterschieden. Jede Kombination zwischen Prädikat (Zemb: Rhema) und Geltungsdomäne (Zemb: Thema) spiele demnach die Rolle des Prädikats auf eine höhere Ebene. Für jede Prädikation gebe es die Möglichkeit einer Modalisierung durch ein Satzadverb, nach dem Modell [*Phema [Thema [Rhema]]*]. Das Phema wurde daher nicht mehr als „Zwischenglied“ oder Mittler interpretiert. Die Satznegation hingegen beziehe sich auf ein Rhema, nach dem

Modell [*Thema* [*Neg* [*Rhema*]]]. Die einmalige Zweiteilung der einheitlich gefassten Proposition sei also z.T. eine syntaktische Täuschung, die der zentralen Rolle der Satznegation in Zembs Theoriebildung verschuldet sei. Im Geiste der *Functional Grammar* Simon Diks wurde hier die Proposition unabhängig von der Frage der Negation als bloße vierte Prädikationsebene konzipiert. Nun ist diese Definition selber fragwürdig. Es besteht u.a. die Gefahr, das syntaktische Produkt der vierten Prädikation und sein Denotat (eine Entität dritter Ordnung im Sinne von Lyons) zu verwechseln. Diese Fragestellungen entsprechen einem klassischem Problem der Logik und Sprachphilosophie seit Frege: dem Problem der Einheit der Proposition. Ausgehend von Freges Vorschlägen zeigen wir, dass die Besonderheit der Proposition erst auf eine zusätzliche Reihe von Operationen über die prädikative Schale hinaus zurückzuführen ist. Eine zentrale Rolle kommt dem „Urteilsakt“ zu, dessen Eigenschaften den Lizenzierungsmöglichkeiten „phematischer“ Marker der dritten Sorte (Modalpartikeln) genau entsprechen. Die drei Sorten von „phematischen“ Markern (Satznegation, Satzadverbien, Modalpartikeln) werden also drei verschiedenen Analyseebenen zugewiesen. Der Vortrag endet mit einer Neubewertung der Grundkomponenten von Zembs System: Prädikation als Grundoperation der Syntax in der Verbalphrase; Platz der Satznegation; Definition der Proposition als Produkt einer Handlung.

Abstract: At least since Larrory-Wunder (2011), it is well-known that Zemb's predictions on the basic order of „thematic“, „phematic“ and „rhematic“ constituents in German do not fit with the data. Most crucially, the order *Theme 1 – PHEME 1 (sentence adverb) – Theme 2 – PHEME 2 (negation) – Rheme* seems to be perfectly acceptable. In Modicom (2016), I sketched a shell structure for the German proposition, where four verb-centered predicative structures can be distinguished. Each time, a predicate (Zemb: Rheme) is associated with a domain (Zemb: Theme) and this predication can be modulated with a „phematic“ adverb on top of it (*[PHEME [Theme [Rheme]]]*). The result can be used as the predicate (rheme) of a new predicative structure, and so on. The consequence is that the „phematic“ is no longer regarded as a juncture or mediator between theme and rheme. Negation, which played a central role in Zemb's theory, is treated differently since it merges with the rheme (*[Theme [Neg [Rheme]]]*). This strict, one-level theme-rheme dichotomy is an illusion due to the specificities of negation. Yet this view, which is greatly influenced by Simon Dik's Functional Grammar, is still unclear as to what we call a proposition (a linguistic structure? A special sort of entities in the sense of Lyons?). Much in the spirit of Zemb, this linguistic problem is discussed in line with the ongoing logical debate on the unity of proposition, a topic first raised by Frege. I show that the model in Modicom (2016) falls short of a sustainable definition of proposition for not considering modal particles, Zemb's third sort of „phematic“ markers. Modal particles are licensed by what Frege calls the „act of judgement“, which is constitutive of propositions as such, i.e. as something more than a four-stage predication. Thus, the break between predication and proposition is now complete, and the three sorts of phematic markers appear to belong to three different realms. Contrary to the impression, this new model, taking apart the different aspects of Zemb's reflexions, actually confirm how robust his intuitions about the logical features of language structure were, an important subset of his proposals being now made data-compatible and at the same time integrated into mainstream theoretical linguistics.

Références sélectives

- DIK, S. C. 1989. *The Theory of Functional Grammar*, 1. Foris (rééd. De Gruyter)
- FREGE, G. 1918/2003. *Der Gedanke*. In : G. Patzig (éd.) *Frege, Logische Untersuchungen*. V&R.
- LARRORY-WUNDER, A. 2011. La place des connecteurs dans l'énoncé déclaratif allemand. Dalmas, M. / Gallèpe, T. : *Déconstruction, reconstruction : la pensée de J.M. Zemb*. Lambert-Lucas.
- MODICOM, Pierre-Yves. 2016. Syntaxe de l'adverbe de phrase et structure prédicative de la proposition allemande : éléments pour une description fonctionnelle, *ELIS - Échanges de linguistique en Sorbonne* 4, 1, pp.23-59.
- ZEMB, Jean-Marie. 1969. *Les structures logiques de la proposition allemande*. OCDL.
- ZEMB, J.-M. 1984. *Vergleichende Grammatik Französisch-Deutsch II*. Dudenverlag.

Fossilisation des rhèmes et figement : l'apport zembien Laurent Gautier (Université Bourgogne Franche-Comté)

Résumé : La structuration tripartite que propose Zemb (1978/1984) de la proposition allemande fait du rhème la zone de la proposition où des qualités/états/propriétés sont attribuées aux portions de réalité constitutives du thème. Tandis que ce dernier est organisé sur un mode parataxique, le premier s'en distingue aussi par sa structure hypotaxique qui voit ses différents constituants s'enchaîner sur un mode régressif de détermination pour donner lieu à *une signification* (Samson 2011). La présente proposition de communication proposera de reprendre dans ce contexte la discussion ouverte par Gautier (2011) sur les noms prédicatifs apparaissant dans le rhème pour étendre la réflexion aux rhèmes à signification figurée/idiomatique. Zemb lui-même les a en effet non seulement utilisés à l'appui de sa démonstration (ainsi l'analyse de *den Teufel an die Wand malen* dans Zemb 1972 : 20-22), mais aussi pour contribuer à la réflexion phraséologique lors d'Euophras 1988 (Zemb 1989).

À partir d'occurrences de phrasèmes verbaux contenant des GN rhématiques – extraites du corpus *DeReKo* – il s'agira de s'arrêter (i) sur les apports de la théorie zembienne pour l'analyse des phénomènes logicosémantiques à l'œuvre lors de l'intégration des GN à la zone de signification en général et pour l'analyse de la catégorie de la définitude en particulier, et (ii) sur les conséquences qu'il en résulte pour la conception des relations de détermination propres aux constituants rhématiques.

Zusammenfassung: In Zembs (1978/1984) dreiteiliger Strukturierung der deutschen Proposition ist das Rhema das Feld, wo einem Thema – d.h. einem Realitätsausschnitt – Eigenschaften/Zustände/Merkmale zugeordnet werden. Während das Thema parataktisch strukturiert ist, weist das Rhema eine hypotaktische Struktur auf, wo mehrere Komponenten regressiv aneinandergebunden sind und alle zusammen eine abstrakte Bedeutung ergeben (Samson 2011). In diesem Rahmen setzt sich der Beitrag zum Ziel, die in Gautier (2011) eröffnete Diskussion zu rhematisch verwendeten prädikativen Nomina wieder aufzugreifen, um die Analyse in Richtung Figuriertheit/Idiomatizität zu orientieren. Zemb hat ja nicht nur solche fossilisierte rhematische Ketten in seine Argumentation miteinbezogen (s. seine Analyse des Phrasems *den Teufel an die Wand malen* in Zemb 1972 : 20-22), sondern auch auf der Euophras-Tagung 1988 in Klingenthal (Zemb 1989) zur phraseologischen Theoriebildung beitragen.

Auf der Basis von dem DeReKo entnommenen Belegen verbaler Phraseme wird der Vortrag zunächst einmal den Beitrag des Zembschen Modells zur Analyse semantisch-logischer Phänomene diskutieren, die mit der rhematischen Verwendung von NPs verbunden sind, insbesondere zur Analyse der Definitheit. In einem zweiten Schritt sollen dann die Auswirkungen dieser Analysen auf die Auffassung von Determinationsbeziehungen innerhalb des Rhemas besprochen werden.

Abstract: This talk will focus on the contribution of Zemb's theory to the analysis of verbal figurative expressions in German. Zemb (1978/1984) defines the German proposition as a conjunction of theme, pHEME and rheme: whereas theme elements are organized on a paratactic basis, rhemes are structured hypotactically and carry a global signification (Samson 2011). In this paper, we'll continue the discussion opened in Gautier (2011) on the role played by predicative nouns integrated in rhemes and we'll extend our proposals to rhemes with idiomatic/figurative meaning – as Zemb himself used such rhemes to discuss his model (cf. the analysis of the expression *den Teufel an die Wand malen* in Zemb 1972 : 20-22), but also contributed to theory building in phraseology (Zemb 1989).

Building on examples of verbal idioms with rhematic NPs from the *DeReKo* corpus, we'll try and discuss (i) the contribution of Zemb's theory to the analysis of rhematic NPs, and particularly to the analysis of definiteness and (2) the consequences for the understanding of the hypotactic relations between rheme components.

Références citées :

Gautier, Laurent (2011). « Les noms prédicatifs sont-ils solubles dans la théorie de Jean-Marie Zemb ? », in : Martine Dalmas & Thierry Gallèpe (Eds). *Déconstruction – reconstruction : la pensée de Jean-Marie Zemb*. Limoges : Lambert-Lucas, 83-98.

- Samson, Gunhild (2011). « Die Relationen in der Grammatiktheorie von Jean-Marie Zemb – Mörtel und Gerüst im Bauwerk der Grammatik », in : Martine Dalmas & Thierry Gallèpe (Eds). *Déconstruction – reconstruction : la pensée de Jean-Marie Zemb*. Limoges : Lambert-Lucas, 35-60.
- Zemb (1972). *Satz – Wort – Rede. Semantische Strukturen des deutschen Satzes*. Freiburg : Herder.
- Zemb, Jean-Marie (1978/1984). *Vergleichende Grammatik*. Bd. 1 + 2. Mannheim ;... : Bibliographisches Institut
- Zemb (1989). « Des atomes et des molécules », in : Gertrud Gréciano (Ed.). *Europhras 88. Phraséologie contrastive*. Strasbourg : USHS, 485-493.

Le système zembien : une météorite linguistique ? Olivier Duplâtre (Université Paris-Sorbonne)

Résumé : Le système de J.-M. Zemb est un système dont on souligne communément l'originalité ; il semble naître avec son auteur et disparaître avec lui. Pourtant, il n'est pas impossible de rompre son isolement en lui trouvant des origines, voire en décelant des points communs avec d'autres modèles linguistiques. À cet égard, je souhaiterais poser trois questions : le recours à la distinction *onoma/rhêma* est-il fondé ? Quelle est l'influence de Port-Royal ? Quels sont les points communs et les divergences par rapport à un modèle tel celui proposé par la grammaire fonctionnelle ?

Zusammenfassung: Das System von J.-M. Zemb wird im allgemeinen als besonders originell beschrieben, scheint es doch mit seinem Urheber zu stehen und zu fallen. Doch ist es keineswegs unmöglich, diese Sonderstellung des Systems zu durchbrechen und es auf seine Ursprünge zurückzuführen. Ja, es lassen sich sogar Gemeinsamkeiten mit anderen linguistischen Modellen herausarbeiten. Ich würde diesbezüglich gern drei Fragen stellen:

Ist der Rückgriff auf die Unterscheidung *onoma/rhema* wirklich fundiert? Worin besteht der Einfluss der Grammatik von Port Royal? Was sind die Gemeinsamkeiten, was sind die Divergenzen zu einem Modell, wie es die funktionale Grammatik aufstellt?

Abstract: The linguistic system developed by J.-M. Zemb is one whose extreme originality is often highlighted; it appears to rise and fall with the life of its author. Nevertheless it would seem possible to break its isolation by investigating its origins and identifying points that it has in common with other linguistic models. In this regard, I would like to explore three questions. Is the use of the *onoma/rhema* dichotomy justified? What is the influence of Port- Royal on Zemb's ideas? What are the commonalities and divergences between the Zembian model and that proposed by functional grammar?

Références

ARNAULD, ANTOINE et LANCELOT, CLAUDE, *Grammaire générale et raisonnée*, Paris, Le Petit, 1679.

BASSET, LOUIS, "Platon et la distinction *Nom/Verbe*.", in L. Basset et M. Pérennec (éd.), *Les Classes de mots*, Lyon, Presses universitaires de Lyon, 1994, 47-65.

DIK, SIMON C., *The Theory of Functional Grammar*, Part 1 : The Structure of the Clause, 2^e édition, Berlin/New York, De Gruyter, 1997.

Les idiosyncrasies de la langue française François Muller

Résumé : Après douze ans passés au Collège de France Jean-Marie Zemb fut élu en 1999 à l'Académie des sciences morales et politiques. Il y prononça trois conférences. La première était intitulée : *La racine langagière du génie français* (2001). Empruntant à Tesnière les concepts de *centrifuge* et de *centripète*, Jean-Marie Zemb s'efforce de montrer que le français a tendance à ne pas agencer la relation déterminant / déterminé comme d'autres langues, et il en fait l'une des idiosyncrasies (c'est le mot qu'il emploie) de notre langue. Le problème, c'est que le français a bon nombre d'idiosyncrasies, et qui plus est, elles sont bien plus gênantes que le classement du français dans la catégorie des « langues centrifuges mitigées », n'en déplaise aux thuriféraires qui, de Rivarol à... François Hollande, tressent des couronnes à notre langue avec des arguments où l'incompétence le dispute au ridicule (*La langue française, c'est une langue de l'émancipation*). Mais l'idiosyncrasie se manifeste aussi, et souvent avec bonheur, dans des domaines qu'on ne soupçonne guère....

Zusammenfassung: Jean-Marie Zemb hatte zwölf Jahre am *Collège de France* verbracht, bevor er 1999 als Mitglied der *Académie des sciences morales et politiques* gewählt wurde. Drei Vorträge hielt er dort. Der erste war über *Die sprachliche Wurzel der französischen Eigentümlichkeit* (2001.) Mit den Begriffen von Zentrifugal- und Zentripetalkraft, die er bei Tesnière gefunden hat, versucht er zu zeigen, dass die französische Sprache die Beziehung zwischen *déterminant* und *déterminé* anders als die übrigen Sprachen behandelt. Davon ausgehend sieht er da eine *Idiosynkrasie* (so JMZ) der französischen Sprache. Das Problem ist, dass das Französische allerlei solche Idiosynkrasien zählt, und darunter stecken viele, die weit wichtiger sind, als das Einreihen des Französischen in die Kategorie der „gemischten zentrifugalen Sprachen“, was auch immer die Beweihräucherer der Sprache schreiben können, welche von Rivarol bis François Hollande unsere Sprache mit leeren und lächerlichen Argumenten unbedingt verherrlichen wollen („die französische Sprache ist die Sprache der Emanzipation“). Aber diese Idiosynkrasien kann man auch ganz anders auffassen, und dann sie sind manchmal überraschend...

Abstract: After teaching at the Collège de France for twelve years, Jean-Marie Zemb was elected in 1999 to the French Academy of Moral and Political Sciences, where he delivered three lectures. In the first of these, the title of which was *La racine langagière du génie français* ("The genius of the French language and its linguistic grounding"), in 2001, Jean-Marie Zemb borrowed Tesnière's concepts of *centrifugal* and *centripetal* in order to show that in French, the relative order of what Tesnière describes as "déterminant" and "déterminé" (the determiner, or dependent and the determined, or head) tends to be different from the order in other languages, a feature which he identifies as one of the "idiosyncrasies" of French. The problem is that French displays a considerable number of such idiosyncrasies and they are far more disconcerting than the fact that French is categorized as a "mitigated centrifugal language" – with all due respect to its many panegyrist who, from Rivarol to François Hollande, eulogize the French language on grounds that range from mere ignorance to sheer absurdity (*La langue française, c'est une langue de l'émancipation* : "The French language is conducive to emancipation"). But idiosyncrasy also appears, often quite felicitously, in areas where they are least to be expected.

Références

- DAUZAT (A.), *Le génie de la langue française*, Guénégaud, 1943.
- ETIENNE (L.), *L'Art du contrepet. Petit traité à l'usage des amateurs*, Pauvert ; Garnier, 1983.
- MALBLANC (A.), *Stylistique comparée du français et de l'allemand*, Didier, (1944),1966.
- VINAY et DARBELNET, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, (1958), 2004.
- ZEMB (J.-M.), *La racine langagière du génie français*, 2001.

Tempus und Modus im Deutschen. Vorschlag zur Beschreibung im Sinne von Jean-Marie Zemb

John Ole Askedal (Universität d'Oslo)

Résumé : Dans son ouvrage *Kognitive Klärungen* (1994) Jean-Marie Zemb illustre de manière concise, mais extrêmement claire, à l'aide de deux exemples, les oppositions fonctionnelles fondamentales du système des modes et des temps de l'allemand moderne

könne	kann	könnte	sehe	sieht	sähe
		konnte			sah

La ligne supérieure est dite en termes traditionnels « ligne du présent », la ligne inférieure « ligne du prétérit ». Les formes de l'indicatif formant la colonne médiane sont désignées comme « formes de la réalité ». En partant de l'exposé de Zemb sur le subjonctif présent traditionnel (subjonctif-I) comme étant « le plus direct des discours indirects » (p. 89), c'est-à-dire comme moyen « de signaler la distinction entre l'*ego* postulant et l'*ego* communiquant » (p. 129), nous montrerons dans cette contribution que le point de vue de Zemb est à même de fournir une clarification essentielle concernant les sujets suivants :

(i) En allemand, s'est développé un nouveau système de modes dans lequel l'utilisation habituelle du subjonctif présent-I dans les subordonnées n'est plus que l'une de ses utilisations possibles parmi d'autres et celle illustrée par Zemb comme « discours le plus direct des discours indirects » s'instaure comme mode « quotatif » autonome.

(ii) Après l'abandon de la concordance des temps pour les formes du subjonctif, il ne reste, dans la zone des « formes de la réalité » de Zemb, qu'une opposition morphologique entre « passé » et « non passé ». Pour les autres modes, cette opposition s'exprime par la présence ou l'absence d'un auxiliaire de temps (*haben/sein*). (On pourrait mettre cela en corrélation avec la progression de l'utilisation de l'auxiliaire également pour « les formes de la réalité ». L'impératif échappe à toute détermination temporelle).

(iii) La manière dont les formes du subjonctif héritées d'un ancien système germanique de concordance des temps se redistribuent dans la classification de Zemb est un exemple « d'exaptation », c'est-à-dire de la manière dont d'anciennes formes sont réadaptées dans un nouveau système fonctionnel. Les formes périphrastiques avec « *würde* », sujet de débat fréquent, seront également abordées.

Zusammenfassung: In den *Kognitiven Klärungen* (1994, S. 90) werden die hauptsächlich funktionalen Oppositionen in der gegenwärtigen deutschen Tempus- und Modus-, d.h. Indikativ/Konjunktiv-Morphologie an Hand zweier Verben auf knappe, aber äußerst anschauliche Weise folgendermaßen exemplarisch vorgestellt:

könne	kann	könnte	sehe	sieht	sähe
		konnte			sah

Die obere Zeile heißt, in traditioneller Terminologie, „Präsens-Zeile“, die untere „Präteritum-Zeile“ (meine Anführungszeichen, JOA). Die Indikativformen jeweils in der Mitte werden zunächst als „Wirklichkeitsform“ (Anführungszeichen von Zemb) bezeichnet. Unter Einbeziehung von Zembs Ausführungen zum traditionellen Konjunktiv Präsens/I als der „direktesten unter den indirekten Reden“ (S. 89) bzw. als Mittel „zur Signalisierung der Trennung von setzendem *ego* und mitteilendem *ego*“ (S. 129) soll im vorliegenden Beitrag dafür argumentiert werden, dass Zembs Sehweisen zu folgenden Themen grundlegende Einsichten zu vermitteln vermögen:

(i) Für das Deutsche deutet sich eine neue „Modus“-Systematik an, in der aus dem traditionell abhängigen Konjunktiv Präsens/I in Nebensätzen eine systematische Randerscheinung geworden ist und der von Zemb (S. 129–130) veranschaulichte Gebrauch des Konjunktiv Präsens/I als die „direkteste unter den indirekten Reden“ sich als eigenständiger Modus quotativus etabliert hat.

(ii) Nach der Aufgabe der *Consecutio temporum*-Funktionalität von Konjunktivformen besteht nur noch im Zembschen Bereich der „Wirklichkeitsformen“ eine morphologische Opposition zwischen Nicht-

Vergangenheit und Vergangenheit; in den anderen Modi wird diese Opposition durch Abwesenheit bzw. Vorhandensein eines Tempus-Auxiliars (*haben/sein*) zum Ausdruck gebracht. (Es könnte nahe liegen, dies in Zusammenhang mit dem Vordringen der auxiliären Ausdrucksweise auch im Bereich der „Wirklichkeitsformen“ zu bringen. Der Imperativ entzieht sich jeder über Nicht-Vergangenheit hinausgehenden temporalen Bestimmung.)

(iii) Die Art und Weise, wie die aus einem älteren germanischen *Consecutio temporum*-System ererbten deutschen Konjunktivformen sich in der neuen, zembischen Systematik verteilen, ist ein Beispiel für Exaptation, d.h. wie der Stellenwert alter formaler Mittel innerhalb einer veränderten funktionalen Systematik neu bestimmt wird. Einschlägig sind in diesem Zusammenhang insbesondere auch die viel diskutierten *würde*-Formen.

Abstract: In his 1994 book *Kognitive Klärungen* (Cognitive clarifications), Jean-Marie Zemb illustrates main functional oppositions inherent in the modern German tense and mood system in the following fashion (p. 90):

könne	kann	könnte	sehe	sieht	sähe
				sah	
		konnte			

The upper horizontal row is called, in traditional terminology, the ‘present tense row’ and the lower row, comprising one item only, the ‘past tense row’. The indicative forms constituting a vertical row in the middle are dubbed the ‘reality form’. Zemb conceives of the traditional present (or ‘first’) subjunctive as ‘the most direct kind of indirect speech’ (p. 89) functioning, in his view, as a means of ‘signaling the separation of the ‘positing *ego*’ and the ‘communicating *ego*’ (p. 129). In the present paper, I shall argue that Zemb’s points of view are conducive to an interesting general interpretation of the following traits and general developments of the modern German tense and mood system:

(i) In German, a new mood system has developed. Whereas in the former system the reporting of indirect speech was basically one of several uses of the subjunctive in subordinate clauses, in the new system the reporting use of the subjunctive is more freely extended to main clauses, too, resulting in a generalized ‘quotative’ mood being found in subordinate as well as in main clauses. Correspondingly, the use of the subjunctive in other kinds of subordinate clauses has lost in systematic importance.

(ii) The ancient Germanic rule of *consecutio temporum* has been abandoned in subordinate clauses in the subjunctive in German. To express past time reference in the subjunctive, composite perfect forms with the auxiliaries *haben/sein* are used instead. (One may note that there is an obvious tendency to replace simple past tense forms by composite perfect forms in the indicative, too.)

(iii) The way in which subjunctive forms are realigned for purposes of mood marking in connection with the loss of the *consecutio temporum* rule appears to be relevant to the discussion of the concept of ‘exaptation’ introduced into linguistics by Roger Lass (1990). The often discussed *würde* periphrases constitute another problem to be taken into consideration.

Références

- Askedal, John Ole. 2006. “The Potential Subjunctive in Germanic and the Reportive Subjunctive of Modern German: A Case of Structural Cyclicity?” *Interdisciplinary Journal for Germanic Linguistics and Semiotic Analysis* 11: 109–136.
- Lass, Roger. 1990. “How to do things with junk: exaptation in language evolution.” *Journal of Linguistics* 26: 79–102.
- Smirnova, Elena. 2006. *Die Entwicklung der Konstruktion würde + Infinitiv im Deutschen. Eine funktional-semantische Analyse unter besonderer Berücksichtigung sprachhistorischer Aspekte*. (Studia linguistica Germanica, 82.) Berlin: Walter de Gruyter.
- Zemb, Jean-Marie. 1994. *Kognitive Klärungen. Gespräche über den deutschen Satz*. Hamburg: Rolf Fehner Verlag.

Semantische Grundstruktur und die Markierung der Assertion im ungarischen Satz – Probleme der Analyse

Bernadett Modrián-Horváth (Université Pierre Pázmány, Budapest)

Résumé: On considère en général que la construction de la phrase hongroise est largement conditionnée par sa structure informationnelle. C'est pour cette raison qu'il nous semble particulièrement intéressant d'en reconstituer un ordre de base O logico-sémantique sur le modèle de celui de Jean-Marie Zemb. En hongrois, il n'y a pas de variations dans l'ordonnement des mots de la phrase conditionnées par la syntaxe, ni de formes imposées par des facteurs illocutoires (*desential*, S.Redder 2007) comme dans la « subordonnée » allemande. En dépit de cela, comme dans la structure de base de l'allemand, tous les éléments thématiques peuvent être rassemblés devant le rhème ou alors devant le phème – ce qui actuellement s'observe fréquemment.

La négation ainsi que d'autres éléments rhématisateurs contribuent à l'identification du complexe rhématique. Dans une phrase négative la négation se trouve seule devant le verbe (conjugué), devant tous les autres éléments rhématiques ; dans la privation en tant que forme particulière de rhématisation, le mot de négation et l'élément nié se trouvent devant le verbe.

On observe également en hongrois un certain marquage de l'assertion par la position préverbale de Rh1 :

(1) *Allan tudakozódása közben félúton valószínűleg el-vesztette a fonalat*
Allan Erkundigung-poss inmitten auf-halber-strecke wohl verlor den faden
 Th Ph MOD Rh1-Rh0 Rh2
 ,Dans les enquêtes d'Allan, il a probablement perdu le fil à mi-chemin

(1a) *Allan tudakozódása közben félúton valószínűleg nem vesztette el a fonalat*
 Th Ph MOD NEG Rh0 Rh1 Rh2
 ,Dans les enquêtes d'Allan, il n'a probablement pas perdu le fil à mi-chemin

Dans les analyses comparatives de l'allemand et du hongrois, nous aborderons en particulier le problème de la différenciation entre ordre de base logico-sémantique et « discours ». Zemb a lui-même traité du fait qu'il n'est pas toujours possible de démarquer clairement thème et rhème. En allemand ce problème apparaît entre autres dans les phrases positives. En hongrois, c'est surtout la dernière position de la phrase qui est sujette à cette assignation fluctuante, des éléments thématiques peuvent également l'occuper (cf. la notion « tail » dans Vallduví/Engdahl 1996). La distinction entre éléments thématiques, déplaçables et rhématiques, non positionnables devant le phème, est également en hongrois bien claire dans l'usage idiomatique ou non d'un même groupe de mots : en (1) *elvesztette a fonalat* (« perdit le fil ») est idiomatique, positionné devant le rhème, l'emploi de « fil, fibre », *fonál*, serait incontestablement concret.

En relation avec les problèmes susmentionnés, nous aborderons la distinction entre négation et privation en allemand et en hongrois. Alors qu'en allemand, la plupart du temps, la désambiguïsation des structures n'est possible que par le biais de la prosodie, en hongrois, la privation grâce à l'organisation de la phrase façonnée par la structure informationnelle est toujours univoque, et simultanément liée au verbe – et de ce fait au rhème.

Zusammenfassung: Der Aufbau des ungarischen Satzes gilt allgemein als weitgehend informationsstrukturell bestimmt. Daher erscheint es besonders interessant, auf Grund Jean-Marie Zembs Modell auch hierfür eine logisch-semantische Grundordnung o zu rekonstruieren. Im Ungarischen gibt es keine syntaktisch bedingten Stellungsvarianten des Satzes, auch keine ‚illokutionsgehemmten‘ (*desentialen*, S. Redder 2007) Formen wie die deutschen ‚Nebensätze‘. Dessen ungeachtet ist, genauso wie in der deutschen Grundstruktur, die ‚Versammlung‘ aller thematischen Elemente vor dem Rhema bzw. dem Phema möglich - sogar in aktuellen Sätzen häufig belegt.

Der Negator und andere rhematisierende Elemente sind behilflich für die Identifizierung des Rhemakomplexes: Bei Satznegation steht der Negator allein vor dem (finiten) Verb, vor allen weiteren

rhematischen Elementen; bei der Privation als Sonderform der Rhematisierung steht das Negationswort mit dem negierten Element vor dem Verb.

Auch im Ungarischen kann eine besondere Markierung der Assertion, in Form der präverbalen Stellung von Rh1, beobachtet werden:

- (1) *Allan tudakozódása közben félúton valószínűleg el-vesztette a fonalat*
Allan Erkundigung-poss inmitten auf-halber-strecke wohl verlor den faden
 Th Ph MOD Rh1-Rh0 Rh2
 ‚Mitten in Allans Erkundigungen hat er wohl auf halber Strecke den Faden verloren‘
- (1a) *Allan tudakozódása közben félúton valószínűleg nem vesztette el a fonalat*
 Th Ph MOD NEG Rh0 Rh1 Rh2
 ‚Mitten in Allans Erkundigungen hat er wohl auf halber Strecke nicht den Faden verloren‘

Bei den vergleichenden deutsch-ungarischen Analysen wird besonders auf das Problem der Trennbarkeit zwischen der logisch-semantischen Grundordnung und der ‚Rede‘ eingegangen. Wie Zemb auch selber thematisiert, ist die Grenzziehung zwischen Thema und Rhema oft nicht eindeutig möglich. Im Deutschen zeigt sich dieses Problem u.a. in positiven Sätzen. Im Ungarischen ist besonders die letzte Stelle im Satz von der schwankenden Zuordenbarkeit betroffen, hier können auch thematische Elemente auftreten (s. den Begriff ‚tail‘ in Vallduví/Engdahl 1996). Prägnant wird der Unterschied zwischen thematischen, zurückversetzbaren und rhematischen, nicht vor das Phema zu stellenden Elementen auch im Fall des Ungarischen bei idiomatischen und nichtidiomatischen Verwendungen derselben Wortgruppen: in (1) ist *elvesztette a fonalat* (‚verlor den Faden‘) idiomatisch, vor das Rhema gestellt wäre der Gebrauch von ‚Faden, Garn‘, *fonál*, eindeutig konkret (*a fonalat elvesztette*).

Im Zusammenhang mit den obigen Problemen wird auch auf die Unterscheidung von Negation vs. Privation im Deutschen und im Ungarischen eingegangen: Während im Deutschen häufig nur durch die Prosodie disambiguierbare Strukturen vorliegen, ist die ungarische Privation durch die informationsstrukturell geprägte Satzstruktur immer eindeutig, doch zugleich an das Verb – und dadurch an das Rhema – gebunden.

Abstract: In this paper, it will be shown how two of the great ideas of Zemb, the marking the basic logico-semantic order of the sentence on the one hand, and the marking of assertion by means of word order on the other hand, appear in Hungarian, a language in which the sentence structure is primarily determined pragmatically.

As for the basic semantic order, the thematic elements stand in front of the rhematic ones, led by the (mostly verbal) Rh0.

János ma nem megy korán haza.
 Jean today not go.3SG early home.ALLAT
 Th Th NEG V=Rh0 Rh1 Rh2

The assertion is expressed by integrating the most rhematic element into the preverbal position:

János ma korán megy haza.
 Jean today early go.3SG home.ALLAT
 Th Th Rh1 V=Rh0 Rh2

The main problems of the sentence analysis result from the difficulty of how to judge some postverbal elements that could be, but aren't necessarily, part of the rheme.

Références

Eroms, Hans-Werner (2011): Die Entwicklung der Negationsklassen im Deutschen. In: Thierry Gallèpe/Martine Dalmas (Hrsg.): *Déconstruction – Reconstruction: Autour de la pensée de Jean-Marie Zemb*. Rencontre internationale de linguistique – Tours. 20 et 21 novembre 2009. Limoges: Lambert-Lucas. 99-115.

Redder, Angelika (2007): Konjunktoren. In: Ludger Hoffmann (Hrsg.) Deutsche Wortarten. Berlin: de Gruyter, 483-524.

Zemb, Jean-Marie (1972): Satz – Wort – Rede. Semantische Strukturen des deutschen Satzes. Freiburg/Basel/Wien: Herder.

Zemb, Jean-Marie (1978): Vergleichende Grammatik Französisch-Deutsch. Comparaison de deux systèmes. Teil 1. Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag.

Zembs Phemabegriff zwischen Informationsstruktur und Prädikationsstruktur Werner Abraham (Universität Wien)

Résumé: On explore la question des critères qui définissent le concept de phème chez Zemb. Zemb lui-même conçoit le phème comme jointure entre thème et rhème. Pour interroger la validité de cette hypothèse, j'utiliserai des phrases thétiques dans lesquelles par définition il n'existe pas de « Vorfeld », c'est-à-dire de position thématique canonique. En allemand, il s'agit de phrases déclaratives dont le « Vorfeld » est occupé par « es » et dans les langues romanes, de phrases à sujet postposé. En espagnol par exemple, le locuteur place le sujet après le verbe pour exprimer le fait qu'il s'agit d'un focus contrastif ou correctif. De cette expérimentation je conclurai que ce n'est pas la copule qui constitue le phème, mais la flexion verbale qui recèle des fonctions illocutives et discursives. Par conséquent, ces encodages du comportement discursif ne concordent pas avec les notions de thème et de rhème qui relèvent de la structure informationnelle.

Zusammenfassung: Ich gehe der Frage nach, nach welchen Kriterien Zembs Begriff des Phemas einzuordnen ist. Da Zemb selbst das Phema explizit als Junktur zu Thema einerseits und Rhema andererseits sieht, sehe ich als beste Prüfdiagnose thetische Satzgefüge, in denen ja das Vorfeld, also die prototypische Position für thematisches Material fehlt. Dazu eignen sich im Deutschen Präsentations- und Existenzsätze mit expletivem Es im Vorfeld an, daneben in den romanischen Sprache Sätze mit nachgestelltem Subjekt. Das Subjekt steht z.B. im Spanischen in postverbaler Position dann, wenn der Sprecher es als Fokus zu einem Kontrast- oder Korrektivsignal unter verschiedenen sprecherdeiktischen Absichten kodiert. Ich komme auf der Basis der diagnostischen Distributionen zu dem Schluss, dass nicht die Kopula das Phema vertreten kann, sondern das grammatische Finitum, in welchem sich illokutivdeiktische (modalkommunikative) und diskursdeiktische (Korrektivfokus) Funktionen verbergen. Allerdings sind solche sprecher-hörer-attudinalen Kodierungen nicht mit den informationsstrukturellen Begriffen Thema und Rhema vereinbar.

Abstract: The question is pursued what the constitutive criteria are of Zemb's concept Phema. Zemb (1984) himself saw Phema as the juncture between Thema and Rhema. To check the empirical validity of Zemb's claim I take thetic sentences, which by definition lack thematic representatives and, consequently, have no prefield representation in the German sentence except for the expletive Es. For the phenomenon of postverbal subjects in Spanish the conclusion is drawn that the speaker uses this noncanonical linear position of the subject to signal to the addressee contrastive or corrective focus. The general conclusion is that Zemb's Phema cannot be a juncture of the informationstructural concepts Thema and Rhema, but, much rather, discursive functions of speaker-hearer attudinallity. Consequently, it cannot be the copula itself, but inflectional finiteness that covers the illocutive functions of the Phema.

Jean-Marie Zemb : le “Qui ?” et le “Quoi ?”, ou du grammairien et de sa grammaire

Françoise Daviet-Taylor (Université d'Angers)

Résumé : Cette intervention propose de porter l'attention sur la multi-dimensionnalité d'une pensée d'une amplitude et d'une portée considérable, étonnante. Nous inversons ici la direction d'observation et d'analyse pour placer au centre non la matière linguistique elle-même (depuis la triade Thème-Phème-Rhème et l'acte fondateur du jugement, les négations, les temps, les relations, jusqu'à la copule et la Virgule), mais la panoplie des techniques – alliant jeux (jeux de mots, jeux de perspective...), modélisations, schémas, images et analogies – à laquelle Jean-Marie Zemb a recours pour faire voir et toucher la réalité complexe et dynamique des objets de pensée et des phénomènes grammaticaux.

Zusammenfassung: Mit diesem Beitrag möchten wir die Aufmerksamkeit auf die Vielseitigkeit eines in seinem Ausmaß und in seiner Tragweite beachtlichen, erstaunlichen Denkens lenken. Wir wollen hier die Beobachtungs- und Analyserichtung umkehren, um weniger den linguistischen Bereich selbst zur Geltung zu bringen (wie zum Beispiel die Thema-Phema-Rhema-Triade und den Satz gründenden Urteilsakt, die Negationen, die Zeiten, die Relationen, die Kopula und die Zeichensetzung), sondern vielmehr die gesamte Palette der Techniken, die das Spiel (mit Worten und Perspektiven) mit Modellbildungen, Schemata, Bildern und Analogien in Verbindung bringt, auf welche J.-M. Zemb zurückgreift, um die komplexe und dynamische Wirklichkeit von Gegenständen des Denkens und grammatischen Phänomenen sichtbar und greifbar zu machen.

Abstract: This article draws attention to the multi-dimensionality of Jean-Marie Zemb's thought, whose range is considerable and surprising. The direction usually taken by observation and analysis is inverted here so as to place at the center of the discussion, not linguistic matters per se (from the Theme-Pheme-Rheme triad, judgment as the founding act, negations, tenses, and relations, to the copula and the Comma), but rather the panoply of techniques—which combine playing (with words, with perspectives, etc.), modeling, schemas, images, and analogies—used by Jean-Marie Zemb to make the complex, dynamic reality of the objects of thinking and of grammatical phenomena visible and tangible.

Cette journée d'étude internationale est dédiée à la mémoire de Jean-Marie Zemb (1928-2007)

Professeur au Collège de France (Chaire de Grammaire et Pensée allemandes)

Membre de l'Institut



© Thomas Zemb